

Lieferumfang

- Abgasrückführventil 7.01599.10.0
- Dichtungen

Sicherheitshinweise

- Der Einbau darf aus Sicherheitsgründen nur von Fachkräften vorgenommen werden.
- Nur saubere Teile einbauen.
- Verpackungen und Transportverschlüsse erst unmittelbar vor dem Einbau entfernen.
- Persönliche Schutzausrüstung tragen.
- Die jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen, Sicherheitsbestimmungen und Hinweise des Fahrzeugherstellers beachten.
- Vor Beginn der Arbeiten heiße Motorenteile abkühlen lassen.

Austausch

- Komplettes AGR-Kühlermodul nach Herstellervorgaben ausbauen.
- Schrauben (1) lösen und altes AGR-Ventil (2) vorsichtig aus dem Mischgehäuse (4) herausziehen.
- Dichtung (3) und Dichtung (5) im Mischgehäuse (4) entfernen.
- Neue Dichtung (5) in das Mischgehäuse (4) einlegen. Der Innenrand der Dichtung (5) zeigt nach unten (siehe Abb.).
- Neues AGR-Ventil (2) mit neuer Dichtung (3) in das Mischgehäuse (4) schieben.
- Ausrichtung der Dichtung (3): siehe Abb.
- Schrauben (1) festziehen.
- Anzugsdrehmoment: 12 + 0,5 Nm
- Komplettes AGR-Kühlermodul nach Herstellervorgaben einbauen.

Änderungen und Bildabweichungen vorbehalten.

Scope of delivery

- Exhaust-gas recirculation valve 7.01599.10.0
- Seals

Safety instructions

- Installation may only be performed by specialists for safety reasons.
- Only install clean parts.
- Only remove packaging and transport closures immediately prior to installation.
- Wear protective gear.
- Please note the applicable provisions, safety provisions and vehicle manufacturer's instructions.
- Allow hot engine parts to cool down before commencing work.

Replacement

- Remove the complete EGR cooler module as per the manufacturer's instructions.
- Slacken the screws (1) and carefully pull the old EGR valve (2) out of the emulsion housing (4).
- Remove seal (3) and seal (5) from the emulsion housing (4).
- Insert a new seal (5) in the emulsion housing (4). The inside edge of the seal (5) must face downwards (see illustration).
- Push the new EGR valve (2) with new seal (3) into the emulsion housing (4).
- Aligning seal (3): see illustration
- Tighten the screws (1). Tightening torque: 12 + 0.5 Nm
- Install the complete EGR cooler module as per the manufacturer's instructions.

The right of changes and deviating pictures is reserved.

Ensemble de livraison

- Vanne de recyclage des gaz d'échappement 7.01599.10.0
- Joints

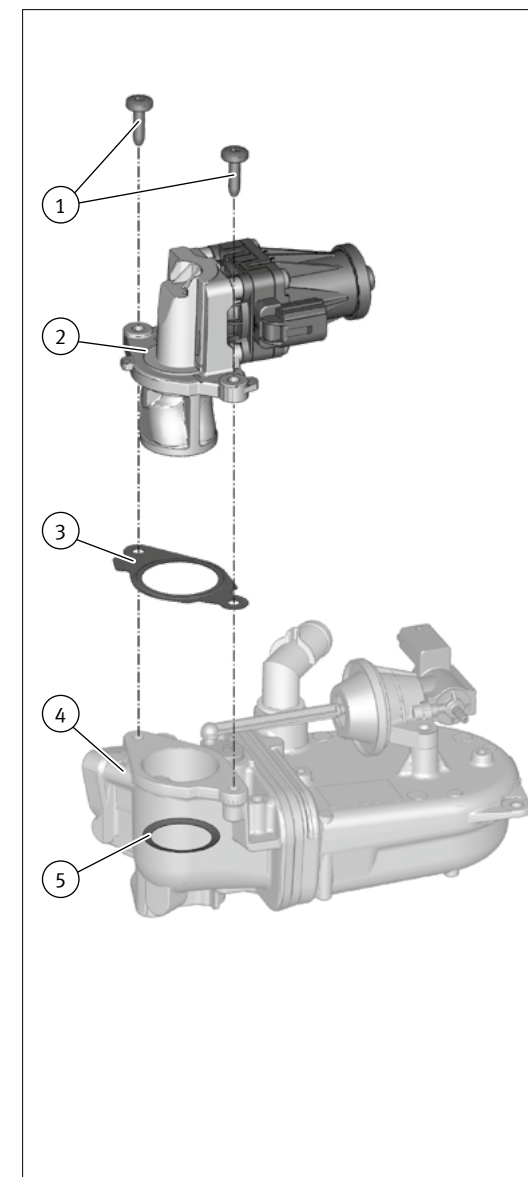
Consignes de sécurité

- Pour des raisons de sécurité, le montage doit être réalisé uniquement par du personnel spécialisé.
- Ne monter que des pièces propres.
- Retirer les emballages et les dispositifs de verrouillage pour le transport juste avant le montage seulement.
- Porter un équipement de protection personnel.
- Observer les dispositions légales en vigueur, les règlements de sécurité et les consignes du constructeur automobile.
- Avant de commencer les travaux, attendre que les pièces moteur brûlantes se soient refroidies.

Échange

- Démontez l'ensemble du refroidisseur EGR conformément aux spécifications du constructeur.
- Desserrer les vis (1) et retirer avec précaution l'ancienne vanne EGR (2) du corps mélangeur (4).
- Retirer le joint (3) et le joint (5) du corps mélangeur (4).
- Mettre en place un joint (5) neuf dans le corps mélangeur (4). Le bord intérieur du joint (5) doit être orienté vers le bas (voir fig.).
- Introduire la nouvelle vanne EGR (2) avec le joint (3) neuf dans le corps mélangeur (4). Orientation du joint (3) : voir fig.
- Serrer les vis (1). Couple de serrage : 12 + 0,5 Nm
- Monter l'ensemble du refroidisseur EGR conformément aux spécifications du constructeur.

Sous réserve de modifications et de variations dans les illustrations.



ES Instrucciones de montaje

Válvula de reciclaje de gases de escape (EGR)

Volumen suministrado

- Válvula de reciclaje de gases de escape 7.01599.10.0
- Juntas

Indicaciones de seguridad

- Por motivos de seguridad, el montaje sólo debe ser realizado por personal especializado.
- Montar sólo piezas limpias.
- No retirar los embalajes ni los cierres para el transporte hasta inmediatamente antes del montaje.
- Llevar puesto equipo de protección personal.
- Cumplir las respectivas disposiciones legales vigentes, los reglamentos de seguridad y las indicaciones de los fabricantes de vehículos.
- Dejar enfriar las piezas calientes del motor antes de iniciar los trabajos.

Sustitución

- Desmontar el módulo radiador EGR completo según las prescripciones del fabricante.
- Aflojar los tornillos (1) y extraer con cuidado la válvula EGR (2) de la caja de mezcla (4).
- Retirar la junta (3) y la junta (5) de la caja de mezcla (4).
- Colocar la junta nueva (5) en la caja de mezcla (4). El borde interior de la junta (5) señala hacia abajo (ver Fig.).
- Deslizar la válvula EGR nueva (2) con la junta nueva (3) en la caja de mezcla (4). Alineación de la junta (3): Ver Fig.
- Apretar los tornillos (1).
- Par de apriete: 12 + 0,5 Nm
- Montar el módulo radiador EGR completo, según las prescripciones del fabricante.

Modificaciones y cambios de dibujos reservados.

RU Инструкция по монтажу

Клапан системы рециркуляции ОГ

Комплект поставки

- Клапан системы рециркуляции ОГ 7.01599.10.0
- Уплотнения

Указания по технике безопасности

- Из соображений техники безопасности монтаж разрешается осуществлять только специалистам.
- Монтируйте только чистые детали.
- Снимайте упаковку и убирайте транспортные заслонки лишь непосредственно перед монтажом.
- Одевайте защитное снаряжение.
- Соблюдайте действующие законодательные предписания, предписания по технике безопасности и указания изготовителя автомобиля.
- Перед началом работ дайте горячим деталям двигателя остыть.

Замена

- Демонтируйте полностью весь модуль охладителя системы рециркуляции ОГ в соответствии с предписаниями изготовителя.
- Ослабьте винты (1) и осторожно извлеките старый клапан рециркуляции ОГ (2) из смесительной камеры карбюратора (4).
- Извлеките уплотнение (3) и уплотнение (5) из смесительной камеры карбюратора (4).
- Вставьте новое уплотнение (5) в смесительную камеру карбюратора (4). Внутренний край уплотнения (5) должен смотреть вниз (см. рис.).
- Установите новый клапан рециркуляции ОГ (2) с новым уплотнением (3) в смесительную камеру карбюратора (4). Расположение уплотнения (3): см. рис.
- Затяните винты (1). Момент затяжки: 12 + 0,5 Nm
- Монтируйте полностью весь модуль охладителя системы рециркуляции ОГ в соответствии с предписаниями изготовителя.

Сохраняем за собой право на внесение изменений и на отклонения в иллюстрациях.

IT Istruzioni di montaggio

Valvola di ricircolo dei gas di scarico (EGR)

Fornitura

- Valvola di ricircolo gas di scarico 7.01599.10.0
- Guarnizioni

Avvertenze di sicurezza

- Per ragioni di sicurezza il montaggio va eseguito solo da parte di personale specializzato.
- Montare solo componenti puliti.
- Togliere gli imballaggi e i coperchi per il trasporto solo subito prima del montaggio.
- Indossare equipaggiamento di protezione individuale.
- Attenersi alle disposizioni di legge e di sicurezza in vigore, nonché alle avvertenze del produttore del veicolo.
- Prima di iniziare con i lavori lasciar raffreddare le parti molto calde del motore.

Sostituzione

- Smontare il modulo radiatore EGR completo conformemente alle prescrizioni del produttore.
- Allentare le viti (1) ed estrarre con cautela la vecchia valvola EGR (2) dalla scatola di miscelazione (4).
- Togliere la guarnizione (3) e la guarnizione (5) nella scatola di miscelazione (4).
- Posizionare una nuova guarnizione (5) nella scatola di miscelazione (4). Il bordo interno della guarnizione (5) è rivolto verso il basso (vedi fig.).
- Inserire la nuova valvola EGR (2) con la nuova guarnizione (3) nella scatola di miscelazione (4). Orientamento della guarnizione (3): vedi fig.
- Serrare le viti (1). Coppia di serraggio: 12 + 0,5 Nm
- Montare il modulo radiatore EGR completo conformemente alle prescrizioni del produttore.

Salvo modifiche e differenze rispetto alle figure.

